Roots of Afrikaans
Selected writings of Hans den Besten

Edited by
Ton van der Wouden
Meertens Institute & University of Leiden

John Benjamins Publishing Company
Amsterdam / Philadelphia
Table of contents

Introduction
  Ton van der Wouden and Pieter Muysken

Chapters by Hans den Besten

CHAPTER 1
The origins of the Afrikaans pre-nominal possessive system(s) 7

CHAPTER 2
The complex ancestry of the Afrikaans associative constructions 25

CHAPTER 3
What a little word can do for you: Wat in Afrikaans possessive relatives 35

CHAPTER 4
Afrikaans relative ‘wat’ and West-Germanic relativization systems 41

CHAPTER 5
Demonstratives in Afrikaans and Cape Dutch Pidgin: A first attempt 61

CHAPTER 6
Speculations on [χ]-elision and intersonorantic [v] in Afrikaans 79

CHAPTER 7
The Dutch pidgins of the Old Cape colony 95

CHAPTER 8
On the “verbal suffix” -UM of Cape Dutch Pidgin: Morphosyntax, pronunciation and origin 123

CHAPTER 9
Relexification and pidgin development: The case of Cape Dutch Pidgin 133
CHAPTER 10
Khoekhoe syntax and its implications for L2 acquisition of Dutch and Afrikaans

CHAPTER 11
Reduplication in Afrikaans
Hans den Besten with Carla Luijks and Paul T. Roberge

CHAPTER 12
Double negation and the genesis of Afrikaans

CHAPTER 13
From Khoekhoe foreigner talk via Hottentot Dutch to Afrikaans: The creation of a novel grammar

CHAPTER 14
Creole Portuguese in South Africa: Malayo- or Indo-Portuguese?

CHAPTER 15
The slaves' languages in the Dutch Cape colony and Afrikaans vir

CHAPTER 16
A badly harvested field: The growth of linguistic knowledge and the Dutch Cape colony until 1796

CHAPTER 17
Desiderata for Afrikaans historical linguistics

Appreciations

Giving voice – the archive in Afrikaans historical linguistics
Ana Deumert

Afrikaans: “Might it be a little more ‘South Africa’?”
Paul T. Roberge

Partial restructuring: Dutch on the Cape and Portuguese in Brazil
John Holm

Bibliography of Hans den Besten's writings on Afrikaans
<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>References</td>
<td>423</td>
</tr>
<tr>
<td>Language index</td>
<td>447</td>
</tr>
<tr>
<td>Place index</td>
<td>449</td>
</tr>
<tr>
<td>Author index</td>
<td>451</td>
</tr>
<tr>
<td>Subject index</td>
<td>455</td>
</tr>
</tbody>
</table>